

Act of Receipt and Delivery

Geneva, Switzerland

June 25 2018

On the one hand, LEPL National Intellectual Property Center of Georgia Sakpatenti (hereinafter the "Purchaser"), represented by Mrs. Ana Khoshtaria, Head, International Affairs and Project Management Section, and on the other one, Company "ELDORA S.A" (hereinafter the "Provider"), represented by Director Mr. Giiom Babrotin, draw up the following Act of Receipt and Delivery confirming that during the event on occasion of the Independence Day, organized jointly by Sakpatenti and Permanent Mission of Georgia to the UN Office and other international organizations in Geneva, in connection with cooking of Georgian dishes (CPV-55321000) to popularize geographical indications and appellations of origin, the Provider delivered to the Purchaser the service of kitchen staff/ assistant cook (May 28-29 - preparatory period, May 30 - reception). The total value of the delivered service is: 1000 Swiss francs. The parties have no complaints against each other.

LEPL "Sakpatenti"

Company "ELDORA S.A."

Ana Khoshtaria

Giiom Babrotin

მიღება-ჩაბარების აქტი

N 2018 - 126

ქ. ჟენევა, შვეიცარია

25 ივნისი 2018 წ.

ჩვენ, ქვემოთ ხელის მომწერნი, ერთის მხრივ სსიპ - საქართველოს ინტელექტუალური საკუთრების ეროვნული ცენტრი - „საქპატენტი“ (შემდგომში „შემსყიდველი“) წარმოდგენილი საერთაშორისო ურთიერთობათა და პროექტების მართვის განყოფილების უფროსის ანა ხოშტარიას სახით, და მეორეს მხრივ, კომპანია „ELDORA S.A.“ (შემდგომში „მიმწოდებელი“) წარმოდგენილი დირექტორის გიიომ ბარბოტინის სახით, ვადგენთ წინამდებარე მიღება-ჩაბარების აქტს მასზედ, რომ მიმწოდებელმა უზრუნველყო: საქპატენტისა და ჟენევაში გაეროს განყოფილების მიერ ერთობლივად დაგეგმილ დამოუკიდებლობის დღისადმი მიძღვნილ ღონისძიებასთან დაკავშირებით, რომელიც გაიმართა ინტელექტუალური საკუთრების მსოფლიო ორგანიზაციის (ისმო) შენობაში (30 მაისი), გეოგრაფიული აღნიშვნებისა და ადგილწარმოშობის დასახელებების პოპულარიზაციის მიზნით, ქართული კერძების მომზადებასთან (CPV-55321000) დაკავშირებით, სამზარეულოს მომსახურე პერსონალის/დამხმარე მზარეულის მომსახურება (28,29 მაისი მოსამზადებელი პერიოდი და 30 მაისი - მიღება). გაწეული მომსახურების საერთო ღირებულებაა: 1000 შვეიცარიული ფრანკი.

მხარეებს ერთმანეთის მიმართ პრეტენზია არ გააჩნიათ.

სსიპ „საქპატენტი“

კომპანია „ELDORA S.A.“

ანა ხოშტარია

გიიომ ბარბოტინი

საქართველოს ინტელექტუალური საკუთრების  
ეროვნული ცენტრის საქპატენტის თავმჯდომარის  
მოვალეობის შემსრულებელს ქალბატონ მანანა ფრუიძეს

საერთაშორისო ურთიერთობათა და პროექტების  
მართვის განყოფილების უფროსის ანა ხოშტარიას

მოხსენებითი ბარათი

ქალბატონო მანანა,

მოგახსენებთ რომ ა.წ. 30 მაისს ქალაქ ქენევაში გაეროს განყოფილებასა და სხვა საერთაშორისო ორგანიზაციებთან საქართველოს მუდმივი წარმომადგენლობამ უმასპინძლა დამოუკიდებლობის დღისადმი მიძღვნილ მიღებას ინტელექტუალური საკუთრების მსოფლიო ორგანიზაციის (WIPO) შენობაში.

აქვე მოგახსენებთ რომ 31 მაისს ქალაქ ბერნში, შვეიცარიაში საქართველოს საელჩო და საქპატენტმა უმასპინძლა დამოუკიდებლობის დღისადმი მიძღვნილ მიღებას. ასევე 31 მაისს ხელი მოეწერა საქართველო და შვეიცარიას შორის გეოგრაფიული აღნიშვნების ურთიერთადიარებისა და დაცვის ხელშეკრულებას. ამ დოკუმენტის ხელმოწერის აღსანიშნავად და ქართული პროდუქტის პოპულარიზაციის მიზნით საქპატენტმა საქართველოს საელჩომ ერთად უმასპინძლეს მიღებას, რომელზეც დიპლომატიურ კორპუსთან და საერთაშორისო ორგანიზაციების წარმომადგენლებთან ერთად ესწრებოდნენ მარკეტების ქსელის მფლობელები, რესტორნებისა და ღვინის მალაზიების წარმომადგენლები, და ასევე ყველა ის პოტენციური შემსყიდველი რომლებიც შეიძლება დაინტერესდნენ ქართული ღვინით და სამომავლოდ ჩამოყალიბდეს ქართველ და შვეიცარულ ბიზნესებს შორის კავშირები.

აღნიშნული ორი ღონისძიებისთვის საქპატენტმა უზრუნველყო შემდეგი მომსახურებით:

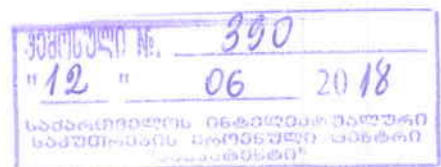
ამ მიღებებთან დაკავშირებით ქენევაში და ბერნში ქართული სამზარეულოს საუკეთესოდ წარმოსაჩენად მოწვეული იყო ქართველი შეფ-მზარეული და სუ-შეფი. ისმო-მ უსასყიდლოდ მისცა საშუალება ესარგებლათ ისმოს შენობაში არსებული სამზარეულოთი და ყველა საჭირო აღჭურვილობით მიღებებისთვის კერძების მოსამზადებლად. აქვე მოგახსენებთ რომ ისმო-ს შიდა რეგულაციების გათვალისწინებით სავალდებულო იყო ერთი დამხმარე პირის დაქირავება რომელიც უზრუნველყოფდა აღჭურვილობის გამართულ მუშაობას და სრულად პასუხისმგებელი იქნებოდა სამზარეულოში არსებულ ინვენტარზე. საქპატენტი და ქენევაში საქართველოს მუდმივი წარმომადგენლობა გაეროსა და სხვა საერთაშორისო ორგანიზაციებში ინაწილებენ აღნიშნულ ხარჯს. საქპატენტის მხრიდან გადასახდელი თანხა წარმოადგენს 1000 შვეიცარულ ფრანკს. ისმო-ს ქვეკონტრაქტორი რომელიც უზრუნველყოფს სამზარეულოს მომსახურე პერსონალს გახლავთ ორგანიზაცია „ელდორა - Eldora SA“. გთხოვთ დაავალოთ შესაბამის სამსახურს აღნიშნული ხარჯის ანაზღაურება წარმოდგენილი ინვოისი საფუძველზე.

დანართი: ინვოისი

პატივისცემით,



ანა ხოშტარია  
12 ივნისი 2018





Eldora SA  
Restaurant du Personnel OMPI  
35, Chemin des Colombettes  
1202 - GENEVE 20

National Intellectual Property Center  
(Sakpatenti)

Tél. : 022 338 83 97  
Fax : 022 338 70 66  
e-mail : restaurant.eldora@wipo.int

CHE-152.638.966 TVA

Votre réf. : OFFICIAL RECEPTION - MISSION OF GEORGIA - MERCREDI 30 MAI 2018 -  
160 PERSONNES

Notre réf. : OFFICIAL RECEPTION - MISSION OF GEORGIA - MERCREDI 30 MAI 2018 -  
160 PERSONNES

FACTURE no : 2018 - 126

Genève, Jeudi 30 mai 2018

Date	Description	Qté	TVA	Prix unitaire	Montant CHF
30/5/2018	FRAIS DE PERSONNEL CUISINE	1	0.00%	1,000.00	1,000.00
<b>Total</b>					1,000.00
Exonération TVA selon l'art. 144 OTVA					0.00
<b>Total à payer</b>					<b>1,000.00</b>
<u>Recapitulation TVA</u>			<u>Taux</u>	<u>Net sans TVA</u>	<u>Montant TVA</u>
			8.00%	0.00	0.00
			3.80%	0.00	0.00
			2.50%	0.00	0.00
			0.00%	1,000.00	0.00
				<b>1,000.00</b>	<b>0.00</b>

Compte postal UBS CHF / IBAN : CH48 0024 3243 1659 1601 E / BIC : UBSWCHZH80A

Prix nets, sans escompte - Montant payable à 30 jours.



MANDATORY BANKING INFORMATION

Bank Name (beneficiary bank)		UBS Switzerland AG
Bank Address	Street	Place Saint-François, 16
	City	LAUSANNE
	City Code	1002
	Country	SUISSE/ SWITZERLAND
International Bank Account No:		CH48 0024 3243 1659 1601 E
SWIFT Code		UBSWCHZH80A
Account Number		0243-165916.01E
Account Holder Name		ELDORA S.A.

Contact name:	M. BARBOTIN Guillaume
Eldora SA	Director
Address: 34 Chemin des Colombettes	0041.22.338.83.97
1211 GENEVA 20	restaurant.eldora@wipo.int

ინფორმაცია ინტერესთა კონფლიქტის არარსებობის შესახებ

ქ. მცხეთა

25 ივნისი 2018 წ.

ვადასტურებ, რომ სსიპ - საქართველოს ინტელექტუალური საკუთრების ეროვნული ცენტრის - „საქპატენტის“ მიერ, კერძების მომზადების მომსახურების (CPV-55321000) გამარტივებულ შესყიდვასთან დაკავშირებულ საქმიანობაში (მიმწოდებელი: კომპანია „ELDORA S.A.“), ჩემი მონაწილეობა არ ეწინააღმდეგება „სახელმწიფო შესყიდვების შესახებ“ საქართველოს კანონის მე-8 მუხლის მოთხოვნებს.

საერთაშორისო ურთიერთობათა და  
პროექტების მართვის განყოფილების  
უფროსი



ანა ხოშტარია